



ORDER PAPER
AND
NOTICE PAPER

FEUILLETON
ET
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 255

Monday, December 3, 2018

Le lundi 3 décembre 2018

Hour of meeting
6 p.m.

Heure de la séance
18 heures

For further information, contact the
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

Order of Business

(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)

Senators' Statements (15 minutes)

ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

Question Period (30 minutes)

Delayed Answers

ORDERS OF THE DAY

Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

Ordre des travaux

(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)

Déclarations de sénateurs (15 minutes)

AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

Période des questions (30 minutes)

Réponses différées

ORDRE DU JOUR

Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la
Chambre des communes**

Nil

Aucun

Bills – Third Reading**Projets de loi – Troisième lecture**

Nil

Aucun

Bills – Reports of Committees**Projets de loi – Rapports de comités**

Nil

Aucun

Bills – Second Reading**Projets de loi – Deuxième lecture****No. 1.****N° 1.**

June 5, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

Le 5 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

No. 2.**N° 2.**

May 1, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bovey, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill C-55, An Act to amend the Oceans Act and the Canada Petroleum Resources Act.

Le 1^{er} mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bovey, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les océans et la Loi fédérale sur les hydrocarbures.

No. 3.**N° 3.**

September 25, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the second reading of Bill C-59, An Act respecting national security matters.

Le 25 septembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale.

No. 4.

October 18, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Christmas, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), for the second reading of Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence.

No. 5.

September 18, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts.

No. 6.

September 27, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms.

No. 7.

November 29, 2018—Second reading of Bill C-81, An Act to ensure a barrier-free Canada.

N° 4.

Le 18 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Christmas, appuyée par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence.

N° 5.

Le 18 septembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois.

N° 6.

Le 27 septembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pratte, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu.

N° 7.

Le 29 novembre 2018—Deuxième lecture du projet de loi C-81, Loi visant à faire du Canada un pays exempt d'obstacles.

Reports of Committees – Other**No. 22.**

November 27, 2018—Consideration of the twenty-eighth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on November 27, 2018.

No. 23.

November 27, 2018—Consideration of the twentieth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on November 27, 2018.

Rapports de comités – Autres**N° 22.**

Le 27 novembre 2018—Étude du vingt-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 27 novembre 2018.

N° 23.

Le 27 novembre 2018—Étude du vingtième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 27 novembre 2018.

No. 24.

November 29, 2018—Consideration of the thirtieth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on November 29, 2018.

No. 25.

November 29, 2018—Consideration of the eighteenth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (*Subject matter of Bill C-86, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 2018 and other measures*), tabled in the Senate on November 29, 2018.

Motions**No. 1.**

December 8, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Inquiries**No. 3.**

October 16, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Harder, P.C., calling the attention of the Senate to the budget entitled *Equality + Growth: A Strong Middle Class*, tabled in the House of Commons on February 27, 2018, by the Minister of Finance, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., and in the Senate on February 28, 2018.

N° 24.

Le 29 novembre 2018—Étude du trentième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 29 novembre 2018.

N° 25.

Le 29 novembre 2018—Étude du dix-huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (*Teneur du projet de loi C-86, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 2018 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 29 novembre 2018.

Motions**N° 1.**

Le 8 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Interpellations**N° 3.**

Le 16 octobre 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Harder, C.P., attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Égalité + croissance : Une classe moyenne forte*, déposé à la Chambre des communes le 27 février 2018 par le ministre des Finances, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, et au Sénat le 28 février 2018.

Other

Nil

Autres affaires

Aucune

OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

Bills – Messages from the House of Commons**No. 1.** (three)

October 18, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seidman, seconded by the Honourable Senator Boisvenu:

That the Senate agree to the amendments made by the House of Commons to Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children); and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.—(*Honourable Senator Housakos*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**N° 1.** (trois)

Le 18 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Seidman, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu,

Que le Sénat agrée aux amendements de la Chambre des communes au projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants);

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

Senate Public Bills – Third Reading**No. 1.** (two)

March 28, 2017—Third reading of Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 2. (eight)

May 8, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the third reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate), as amended.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**N° 1.** (deux)

Le 28 mars 2017—Troisième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 2. (huit)

Le 8 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel), tel que modifié.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator Bovey:

That Bill S-237, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended in clause 1, on page 1, by replacing line 15 (as replaced by decision of the Senate on April 19, 2018) with the following:

“plus thirty-five per cent on the credit advanced under an”.
—(*Honourable Senator Wetston*)

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Cools, appuyée par l’honorable sénatrice Bovey,

Que le projet de loi S-237, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié à l’article 1, à la page 1, par substitution, à la ligne 14 (telle que remplacée par décision du Sénat le 19 avril 2018), de ce qui suit :

« Canada majoré de trente-cinq pour cent si le capital prêté ou ».—(*L’honorable sénateur Wetston*)

No. 3. (six)

November 6, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Mercer, for the third reading of Bill S-244, An Act respecting Kindness Week.—(*Honourable Senator Martin*)

N° 3. (six)

Le 6 novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Munson, appuyée par l’honorable sénateur Mercer, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-244, Loi instituant la Semaine de la gentillesse.—(*L’honorable sénatrice Martin*)

Commons Public Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d’intérêt public des Communes – Troisième lecture

Aucun

Private Bills – Third Reading

Nil

Projets de loi d’intérêt privé – Troisième lecture

Aucun

Senate Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Aucun

Commons Public Bills – Reports of Committees

Nil

Projets de loi d’intérêt public des Communes – Rapports de comités

Aucun

Private Bills – Reports of Committees

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –
Rapports de comités**

Aucun

Senate Public Bills – Second Reading**No. 1.** (six)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Plett*)

No. 2. (four)

April 17, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-247, An Act to establish International Mother Language Day.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 3. (four)

May 29, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wetston, seconded by the Honourable Senator Marwah, for the second reading of Bill S-250, An Act to amend the Criminal Code (interception of private communications).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 4. (two)

September 25, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Richards, for the second reading of Bill S-253, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts and Regulations (pension plans).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 5. (ten)

October 23, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-254, An Act to establish Promotion of Essential Skills Learning Week.—(*Honourable Senator Martin*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture****N° 1.** (six)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Plett*)

N° 2. (quatre)

Le 17 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 3. (quatre)

Le 29 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wetston, appuyée par l'honorable sénateur Marwah, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-250, Loi modifiant le Code criminel (interception de communications privées).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 4. (deux)

Le 25 septembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Richards, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-253, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, d'autres lois et un règlement (régimes de pension).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 5. (dix)

Le 23 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-254, Loi instituant la Semaine de promotion de l'apprentissage des compétences essentielles.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 6.

October 23, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bernard, seconded by the Honourable Senator Forest, for the second reading of Bill S-255, An Act proclaiming Emancipation Day.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 7. (one)

November 27, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill S-256, An Act respecting the development of a national framework for essential workforce skills.—(*Honourable Senator Gagné*)

N° 6.

Le 23 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bernard, appuyée par l'honorable sénateur Forest, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-255, Loi proclamant le Jour de l'émancipation.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 7. (un)

Le 27 novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-256, Loi concernant l'élaboration d'un cadre de référence national sur les compétences essentielles de la main-d'œuvre.—(*L'honorable sénatrice Gagné*)

Commons Public Bills – Second Reading**No. 1.**

October 23, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-262, An Act to ensure that the laws of Canada are in harmony with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples.—(*Honourable Senator Christmas*)

No. 2. (three)

November 20, 2018—Second reading of Bill C-281, An Act to establish a National Local Food Day.—(*Honourable Senator Harder, P.C.*)

No. 3. (twelve)

October 4, 2018—Second reading of Bill C-326, An Act to amend the Department of Health Act (drinking water guidelines).—(*Honourable Senator Harder, P.C.*)

No. 4. (six)

November 1, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gold, for the second reading of Bill C-344, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (community benefit).—(*Honourable Senator Omidvar*)

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**N° 1.**

Le 23 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-262, Loi visant à assurer l'harmonie des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones.—(*L'honorable sénateur Christmas*)

N° 2. (trois)

Le 20 novembre 2018—Deuxième lecture du projet de loi C-281, Loi instituant la Journée nationale de l'alimentation locale.—(*L'honorable sénateur Harder, C.P.*)

N° 3. (douze)

Le 4 octobre 2018—Deuxième lecture du projet de loi C-326, Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Santé (lignes directrices relatives à l'eau potable).—(*L'honorable sénateur Harder, C.P.*)

N° 4. (six)

Le 1^{er} novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-344, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (retombées locales).—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

No. 5. (eleven)

October 18, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill C-354, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).—(*Honourable Senator Martin*)

No. 6. (eight)

September 20, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-374, An Act to amend the Historic Sites and Monuments Act (composition of the Board).—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 7. (four)

November 8, 2018—Second reading of Bill C-375, An Act to amend the Criminal Code (presentence report).—(*Honourable Senator Harder, P.C.*)

No. 8.

November 29, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Marwah, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the second reading of Bill C-376, An Act to designate the month of April as Sikh Heritage Month.—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

No. 9. (two)

November 22, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harder, P.C., seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill C-402, An Act to change the name of certain electoral districts.—(*Honourable Senator Brazeau*)

Private Bills – Second Reading

Nil

N° 5. (onze)

Le 18 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-354, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 6. (huit)

Le 20 septembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur les lieux et monuments historiques (composition de la Commission).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 7. (quatre)

Le 8 novembre 2018—Deuxième lecture du projet de loi C-375, Loi modifiant le Code criminel (rapport présentiel).—(*L'honorable sénateur Harder, C.P.*)

N° 8.

Le 29 novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Marwah, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-376, Loi désignant le mois d'avril comme Mois du patrimoine sikh.—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

N° 9. (deux)

Le 22 novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harder, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Verner, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-402, Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales.—(*L'honorable sénateur Brazeau*)

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

Aucun

Reports of Committees – Other**No. 1.** (two)

November 15, 2016—Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.—(*Honourable Senator Greene*)

No. 5. (eight)

November 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 6.

November 22, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Moore for the adoption of the seventh report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Regional interest)*, presented in the Senate on October 18, 2016.—(*Honourable Senator Housakos*)

No. 7. (five)

February 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Beyak for the adoption of the ninth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Question Period)*, presented in the Senate on October 25, 2016.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 50. (four)

November 1, 2017—Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Decarbonizing Transportation in Canada*, tabled in the Senate on June 22, 2017.—(*Honourable Senator Neufeld*)

No. 100. (four)

October 25, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black (*Alberta*), seconded by the Honourable Senator Bovey:

That the twenty-fourth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, tabled on Tuesday, October 16, 2018, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Finance being identified as minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Galvez*)

Rapports de comités – Autres**N° 1.** (deux)

Le 15 novembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Greene*)

N° 5. (huit)

Le 2 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

N° 6.

Le 22 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Moore tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Intérêt régional)*, présenté au Sénat le 18 octobre 2016.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

N° 7. (cinq)

Le 28 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak tendant à l'adoption du neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (période des questions)*, présenté au Sénat le 25 octobre 2016.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 50. (quatre)

Le 1^{er} novembre 2017—Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *La décarbonisation des transports au Canada*, déposé au Sénat le 22 juin 2017.—(*L'honorable sénateur Neufeld*)

N° 100. (quatre)

Le 25 octobre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black (*Alberta*), appuyée par l'honorable sénatrice Bovey,

Que le vingt-quatrième rapport du Comité permanent des banques et du commerce, qui a été déposé le mardi 16 octobre 2018, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Finances étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénatrice Galvez*)

No. 101. (seven)

October 31, 2018—Consideration of the twenty-fifth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled *Cyber assault: It should keep you up at night*, deposited with the Clerk of the Senate on October 29, 2018.—(Honourable Senator Black (Alberta))

No. 102.

November 29, 2018—Consideration of the tenth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Develop and propose amendments to the Rules of the Senate to establish the Standing Committee on Audit and Oversight*, presented in the Senate on November 29, 2018.—(Honourable Senator Housakos)

No. 103.

November 29, 2018—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, entitled *When Every Minute Counts — Maritime Search and Rescue*, deposited with the Clerk of the Senate on November 29, 2018.—(Honourable Senator Manning)

Motions**No. 73.** (seven)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Runciman:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

N° 101. (sept)

Le 31 octobre 2018—Étude du vingt-cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *Les cyberattaques : Elles devraient vous empêcher de fermer l'œil*, déposé auprès du greffier du Sénat le 29 octobre 2018.—(L'honorable sénateur Black (Alberta))

N° 102.

Le 29 novembre 2018—Étude du dixième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Rédiger et proposer des modifications au Règlement du Sénat pour établir le Comité permanent de l'audit et de la surveillance*, présenté au Sénat le 29 novembre 2018.—(L'honorable sénateur Housakos)

N° 103.

Le 29 novembre 2018—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, intitulé *Quand chaque minute compte — Recherche et sauvetage maritimes*, déposé auprès du greffier du Sénat le 29 novembre 2018.—(L'honorable sénateur Manning)

Motions**N° 73.** (sept)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**

(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).

2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Gold*)**

No. 89. (nine)

May 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

“Obligation to report bill

12-23. (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**

(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.

2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».—(*L'honorable sénateur Gold*)**

N° 89. (neuf)

Le 12 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non-partisane, par substitution de l'article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d'un projet de loi

12-23. (1) Le comité saisi d'un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement

amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee's observations on:

- (a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:
 - (i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and
 - (ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;
- (b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;
- (c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;
- (d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;
- (e) whether the appropriate consultations have been conducted;
- (f) whether the bill contains any obvious drafting errors;
- (g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and
- (h) any other matter that, in the committee's opinion, should be brought to the attention of the Senate."

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):

“(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;”;
2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).

And on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the motion and the amendment now under debate be referred to the Special Senate Committee on Senate Modernization for consideration and report.—(*Honourable Senator Martin*)

recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

- a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :
 - (i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;
 - (ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;
- b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;
- c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;
- d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;
- e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;
- f) toutes erreurs manifestes de rédaction;
- g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n'ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;
- h) toute autre question qui, de l'avis du comité, doit être portée à l'attention du Sénat. »

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :

« d) le fait que le projet de loi a fait l'objet d'une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;
2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).

Et sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que la motion et l'amendement qui sont présentement en discussion soient renvoyés au Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat pour étude afin d'en faire rapport.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

No. 146. (six)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce be authorized to:

- (a) Review the operations of the Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), the Ombudsman for Banking Services and Investments (OSBI), and ADR Chambers Banking Ombuds Office (ADRBO);
- (b) Review the agencies' interaction with and respect for provincial jurisdictions;
- (c) Review and determine best practices from similar agencies in other jurisdictions;
- (d) Provide recommendations to ensure that the FCAC, OSBI, and ADRBO can better protect consumers and respect provincial jurisdiction; and

That the Committee submit its final report no later than March 18, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Marwah*)

No. 189. (one)

May 8, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the *Rules of the Senate* be amended by:

1. replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:
“; and
Human Resources
12-7. (17) the Standing Senate Committee on Human Resources, to which may be referred matters relating to human resources generally.”; and
2. updating all cross references in the Rules accordingly.—(*Honourable Senator Dean*)

No. 215. (ten)

June 20, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dawson, seconded by the Honourable Senator Munson:

That the Senate take note of *Agenda 2030* and the related sustainable development goals adopted by the United Nations on September 25, 2015, and encourage the Government of Canada to take account of them as it drafts legislation and develops policy relating to sustainable development.

N° 146. (six)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à :

- a) Étudier les opérations de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) ainsi que l'Ombudsman des services bancaires et d'investissement (OSBI), et l'ADR Chambers – Bureau de l'Ombudsman des services bancaires (ADRBO);
- b) Étudier le respect et l'interaction de ces organismes envers les juridictions provinciales;
- c) Étudier et déterminer les pratiques exemplaires d'organismes similaires ailleurs dans le monde;
- d) Fournir des recommandations pour s'assurer que l'ACFC, l'OSBI, et l'ADRBO puissent mieux protéger les consommateurs et respecter les compétences provinciales;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 18 mars 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Marwah*)

N° 189. (un)

Le 8 mai 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par le remplacement du point à la fin de l'article 12-7(16) par ce qui suit :
« ;
Ressources humaines
12-7. (17) le Comité sénatorial permanent des ressources humaines, qui peut être saisi de toute question concernant les ressources humaines en général. » ;
2. par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le Règlement.—(*L'honorable sénateur Dean*)

N° 215. (dix)

Le 20 juin 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dawson, appuyée par l'honorable sénateur Munson,

Que le Sénat prenne note du *Programme à l'horizon 2030* et des objectifs de développement durable connexes adoptés par l'Organisation des Nations Unies le 25 septembre 2015 et encourage le gouvernement du Canada à en tenir compte dans l'élaboration des lois et l'établissement de politiques en matière de développement durable.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the words “Parliament and” after the word “encourage”; and
2. replacing, in the English version, the words “it drafts legislation and develops” by the words “they draft legislation and develop”.—(*Honourable Senator Smith*)

No. 245. (fifteen)

October 17, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate affirm that literacy is a core component to active citizenship, a determinant for healthy outcomes, and, at its core, key to building an innovative economy with good, sustainable jobs;

That the Senate urge the Government to take into consideration the particular regional circumstances of Atlantic Canada based on smaller populations, many of which are in rural areas, when determining whether to implement programs using project-based funding compared to core funding;

That the Senate further urge the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to make an exception to the present terms and conditions of the Office of Literacy and Essential Skills project-based funding programs in order to request an emergency submission to the Treasury Board for \$600,000 of core funding for the Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills based on their 2017 pre-budget consultation submission to Parliament; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the foregoing.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 302. (eleven)

February 15, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Marwah:

That the Senate administration be instructed to remove the website of the Honourable Senator Beyak from any Senate server and cease to support any website for the senator until the process undertaken by the Senate Ethics Officer following a request to conduct an inquiry under the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* in relation to the content of Senator Beyak’s website and her obligations under the Code is finally disposed of, either by the tabling of the Senate Ethics Officer’s preliminary determination letter or inquiry report, by a report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, or by a decision of the Senate respecting the matter.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénatrice Petitclerc,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par adjonction des mots « le Parlement et » après le mot « encourage ».—(*L’honorable sénateur Smith*)

N° 245. (quinze)

Le 17 octobre 2017—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Griffin, appuyée par l’honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat affirme que l’alphabétisation est un pilier du civisme actif et un déterminant de l’amélioration de la santé, et qu’elle est essentielle à une économie novatrice et à la création de bons emplois durables;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à tenir compte du contexte régional particulier du Canada atlantique, où les populations sont moindres et souvent établies en zones rurales, au moment de choisir entre le financement par projet et le financement de base pour ses programmes;

Que le Sénat exhorte également la ministre de l’Emploi, du Développement de la main-d’œuvre et du Travail à faire une exception aux conditions actuelles des programmes de financement par projet du Bureau de l’alphabétisation et des compétences essentielles afin de saisir le Conseil du Trésor d’une demande d’urgence de 600 000 \$ en financement de base pour l’Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills, conformément au mémoire soumis au Parlement dans le cadre des consultations prébudgétaires de 2017;

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer de ce qui précède.—(*L’honorable sénateur Mercer*)

N° 302. (onze)

Le 15 février 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Pate, appuyée par l’honorable sénateur Marwah,

Qu’il soit donné instruction à l’administration du Sénat de retirer des serveurs du Sénat le site Web de l’honorable sénatrice Beyak et de cesser tout soutien pour quelconque site Web de cette dernière jusqu’à ce que le processus mené par le conseiller sénatorial en éthique à la suite d’une demande d’enquête présentée en vertu du *Code régissant l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs* portant sur le contenu du site Web de la sénatrice Beyak et sur ses obligations au titre du Code soit conclu, que ce soit par suite du dépôt de la lettre de détermination préliminaire ou du rapport d’enquête du conseiller sénatorial en éthique, de la présentation d’un rapport du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs ou d’une décision du Sénat sur la question.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Pratte, seconded by the Honourable Senator Coyle:

That the motion be not now adopted, but that it be amended:

1. by deleting the words “the Senate administration be instructed to remove the website of the Honourable Senator Beyak from any Senate server and cease to support any website for the senator”; and
2. by adding the following after the word “matter”:

“, the Senate administration be instructed:

- (a) to remove the 103 letters of support dated March 8, 2017, to October 4, 2017, from the website of Senator Beyak (lynnbeyak.sencanada.ca) and any other website housed by a Senate server; and
- (b) not to provide support, including technical support and the reimbursement of expenses, for any website of the senator that contains or links to any of the said letters of support.”—(*Honourable Senator Martin*)

No. 310. (six)

April 25, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Doyle, seconded by the Honourable Senator Tannas:

That the Senate encourage the Government of Canada to work with the Government of Newfoundland and Labrador, the only province whose major population centres are not physically linked to the mainland of Canada, to evaluate the possibility of building a tunnel connecting the Island of Newfoundland to Labrador and the Quebec North Shore, in an effort to facilitate greater economic development in Canada’s Northeast, and to further strengthen national unity, including the possibility of using funding from the infrastructure program for this work; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the above.—(*Honourable Senator Omidvar*)

No. 325. (ten)

April 26, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Coyle:

That the Senate call on the Canadian Conference of Catholic Bishops to:

- (a) invite Pope Francis to Canada to apologize on behalf of the Catholic Church to Indigenous people for the church’s role in the residential school system, as outlined in Call to Action 58 of the Truth and Reconciliation Commission report;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Pratte, appuyée par l’honorable sénatrice Coyle,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée :

1. par substitution des mots « Qu’il soit donné instruction à l’administration du Sénat de retirer des serveurs du Sénat le site Web de l’honorable sénatrice Beyak et de cesser tout soutien pour quelconque site Web de cette dernière » par le mot « Que, »;
2. par adjonction, immédiatement après le mot « question » de ce qui suit :

« , instruction soit donnée à l’administration du Sénat de :

- a) retirer les 103 lettres de soutien datées du 8 mars 2017 au 4 octobre 2017 du site Web de la sénatrice Beyak (lynnbeyak.sencanada.ca) et de tout autre site Web hébergé par un serveur du Sénat;
- b) ne pas fournir de soutien, y compris le soutien technique et le remboursement des dépenses, pour tout site Web de la sénatrice qui contient une ou plusieurs de ces lettres d’appui ou qui contient un lien vers une ou plusieurs de ces lettres ».—(*L’honorable sénatrice Martin*)

Nº 310. (six)

Le 25 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Doyle, appuyée par l’honorable sénateur Tannas,

Que le Sénat encourage le gouvernement du Canada à travailler avec le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, la seule province dont les centres de population majeurs ne sont pas physiquement liés à la partie continentale du Canada, pour évaluer la possibilité de construire un tunnel pour relier l’île de Terre-Neuve au Labrador et à la Côte-Nord du Québec, dans le but de favoriser un plus grand développement économique dans le nord-est du Canada et de renforcer davantage l’unité nationale, y compris la possibilité de recourir aux fonds du programme d’infrastructure pour ce travail;

Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’informer de ce qui précède.—(*L’honorable sénatrice Omidvar*)

Nº 325. (dix)

Le 26 avril 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice McCallum, appuyée par l’honorable sénatrice Coyle,

Que le Sénat demande à la Conférence des évêques catholiques du Canada :

- a) d’inviter le pape François à venir au Canada afin de présenter des excuses aux Autochtones, au nom de l’Église catholique, comme le prévoit l’appel à l’action n° 58 dans le rapport de la Commission de vérité et réconciliation, pour le rôle joué par cette église dans le système des pensionnats autochtones;

- (b) to respect its moral obligation and the spirit of the 2006 Indian Residential Schools Settlement Agreement and resume the best efforts to raise the full amount of the agreed upon funds; and
- (c) to make a consistent and sustained effort to turn over the relevant documents when called upon by survivors of residential schools, their families, and scholars working to understand the full scope of the horrors of the residential school system in the interest of truth and reconciliation.—*(Honourable Senator Sinclair)*

No. 328. (six)

May 3, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin:

That, in the interest of promoting the autonomy and independence of the Senate, the Senate calls on the Governor in Council to appoint the Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments in accordance with the express recommendation of the Senate.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Saint-Germain, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by adding the following before the period:

“; and

That it be an instruction to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration that it consider and recommend to the Senate, no later than the fifteenth day the Senate sits after the adoption of this motion, a process by which the Senate could submit to the Governor in Council its recommendation on the nomination of a person or list of persons with the skills and capacities required for the position of Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments”.—*(Honourable Senator Day)*

No. 357. (four)

June 14, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That, in light of the Government of Canada’s recent significant shift in its foreign policy relating to Iran, which does not reflect the Senate’s recent decision to reject the principles of Bill S-219, An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations, including an annual report of Iranian human rights violations, the Senate now:

- (a) strongly condemn the current regime in Iran for its ongoing sponsorship of terrorism around the world, including instigating violent attacks on the Gaza border;

- b) de respecter son obligation morale ainsi que l’esprit de la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens de 2006 et de recommencer à faire tout son possible pour recueillir la somme convenue;
- c) de faire constamment des efforts pour remettre les documents demandés aux survivants des pensionnats, à leur famille et aux spécialistes qui s’efforcent de comprendre pleinement l’horreur du système de pensionnats, afin de favoriser la recherche de la vérité et la réconciliation.—*(L’honorable sénateur Sinclair)*

N° 328. (six)

Le 3 mai 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Housakos, appuyée par l’honorable sénatrice Martin,

Que, dans le souci de promouvoir l’autonomie et l’indépendance du Sénat, le Sénat demande au gouverneur en conseil de nommer le greffier du Sénat et greffier des Parlements conformément à la recommandation expresse du Sénat.

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Saint-Germain, appuyée par l’honorable sénateur Housakos,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée par l’adjonction, immédiatement avant le point final, de ce qui suit :

« ;

Que le Sénat donne instruction au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration d’étudier et de recommander au Sénat, au plus tard le quinzième jour de séance après l’adoption de cette motion, un processus par lequel le Sénat pourrait soumettre au gouverneur en conseil sa recommandation sur la nomination d’une personne ou d’une liste de personnes ayant les qualités et les compétences requises pour le poste de greffier du Sénat et greffier des Parlements ».—*(L’honorable sénateur Day)*

N° 357. (quatre)

Le 14 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Housakos, appuyée par l’honorable sénateur Smith,

Que, à la lumière du changement considérable que le gouvernement du Canada a récemment adopté à l’égard de sa politique étrangère concernant l’Iran, lequel changement ne reflète pas la récente décision du Sénat de rejeter les principes du projet de loi S-219, Loi visant à dissuader l’Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l’incitation à la haine et des violations des droits de la personne, qui prévoyait notamment l’établissement d’un rapport annuel sur les violations des droits de la personne commis par l’Iran, le Sénat :

- a) condamne fermement le régime iranien actuel parce qu’il continue de commanditer le terrorisme dans le monde entier et notamment de fomenter des attaques violentes à la frontière de Gaza;

- | | |
|---|---|
| <p>(b) condemn the recent statements made by Supreme Leader Ayatollah Ali Khamenei calling for genocide against the Jewish people;</p> <p>(c) call on the government to:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) abandon its current plan and immediately cease any and all negotiations or discussions with the Islamic Republic of Iran to restore diplomatic relations;</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) demand that the Iranian Regime immediately release all Canadians and Canadian permanent residents who are currently detained in Iran, including Maryam Mombeini, the widow of Professor Kavous Sayed-Emami, and Saeed Malekpour, who has been imprisoned since 2008; and</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) immediately designate the Islamic Revolutionary Guard Corps as a listed terrorist entity under the <i>Criminal Code</i> of Canada; and</p> <p>(d) stand with the people of Iran and recognize that they, like all people, have a fundamental right to freedom of conscience and religion, freedom of thought, belief, opinion, and expression, including freedom of the press and other forms of communication, freedom of peaceful assembly, and freedom of association.—(<i>Honourable Senator Tkachuk</i>)</p> | <p>b) condamne les récentes déclarations du chef suprême, l'ayatollah Ali Khamenei, appelant au génocide contre le peuple juif;</p> <p>c) demande au gouvernement :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) d'abandonner son plan actuel et de cesser immédiatement toute négociation ou discussion avec la République islamique d'Iran en vue du rétablissement des relations diplomatiques;</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) d'exiger que le régime iranien libère immédiatement tous les Canadiens et les résidents permanents du Canada qui sont actuellement en détention en Iran, dont Maryam Mombeini, veuve du professeur Kavous Sayed-Emami, et Saeed Malekpour, qui est emprisonné depuis 2008;</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) d'inscrire immédiatement la Brigade des Gardiens de la révolution islamique dans la liste des entités terroristes établie en vertu du <i>Code criminel</i> du Canada;</p> <p>(d) se tient solidaire du peuple iranien et reconnaît que, comme tous les autres peuples, il a un droit fondamental à la liberté de conscience et de religion, à la liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression, y compris la liberté de presse et d'autres formes de communication, à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association.—(<i>L'honorable sénateur Tkachuk</i>)</p> |
|---|---|

No. 358. (four)

June 14, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Senate urge the government to initiate consultations with the provinces, territories, Indigenous people, and other interested groups to develop an adequately funded national cost-shared universal nutrition program with the goal of ensuring healthy children and youth who, to that end, are educated in issues relating to nutrition and provided with a nutritious meal daily in a program with appropriate safeguards to ensure the independent oversight of food procurement, nutrition standards, and governance.—(*Honourable Senator Deacon (Ontario)*)

No. 371. (four)

September 20, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Deacon (*Ontario*):

That the Senate urge the Government of Canada and the RCMP to address the issue of fraudulent “native” individuals and organizations selling fraudulent membership or status cards, a practice that is detrimental to the Indigenous peoples of Canada.—(*Honourable Senator McCallum*)

N° 358. (quatre)

Le 14 juin 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que le Sénat encourage le gouvernement à entamer des consultations auprès des provinces, des territoires, des peuples autochtones et d'autres groupes intéressés afin d'élaborer un programme national et universel de nutrition adéquatement financé et à frais partagés, qui vise à garder les enfants et les jeunes en santé en leur enseignant des principes de nutrition et en leur fournissant un repas nutritif quotidiennement dans le cadre d'un programme assorti de mécanismes adéquats pour assurer une supervision indépendante de l'approvisionnement alimentaire, le respect des normes nutritionnelles et la gouvernance.—(*L'honorable sénatrice Deacon (Ontario)*)

N° 371. (quatre)

Le 20 septembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*),

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada et la GRC à aborder la problématique d'individus et d'organisations frauduleux « autochtones » qui vendent des cartes frauduleuses de membre ou de statut, une pratique nuisible aux peuples autochtones du Canada.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

No. 407. (two)

November 22, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on issues related to public assistance provided to multinational companies by the Government of Canada, including the 350 million dollar loan provided to Bombardier Inc. in 2008 and the 373 million dollars loaned to Bombardier Inc. in 2017, taking particular account of, but not limited to, the overall value of such investment on behalf of Canadians; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than April 2, 2019, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Gold*)

No. 410.

November 22, 2018—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Miville-Dechêne, seconded by the Honourable Senator Klyne:

That the Senate, in light of the decisions made by the Government of Ontario with respect to the Office of the French Language Services Commissioner and the Université de l'Ontario français:

1. reaffirm the importance of both official languages as the foundation of our federation;
2. remind the Government of Canada of its responsibility to defend and promote language rights, as expressed in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Official Languages Act*; and
3. urge the Government of Canada to take all necessary measures, within its jurisdiction, to ensure the vitality and development of official language minority communities.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing point 1 with the following:

- “1. reaffirm the importance of the linguistic duality, French and English, given to us by our two founding peoples as the cornerstone of our federation and an essential part of our Canadian identity;”.—(*Honourable Senator Sinclair*)

N° 407. (deux)

Le 22 novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, pour en faire rapport, les questions reliées à l'aide publique fournie par le gouvernement du Canada aux sociétés multinationales, entre autres aux 350 millions de dollars prêtés en 2008 à Bombardier Inc. et aux 373 millions de dollars prêtés en 2017 à Bombardier Inc., portant une attention particulière à la rentabilité de ces investissements dans l'intérêt des Canadiens, mais sans s'y limiter;

Que le comité dépose son rapport final au Sénat au plus tard le 2 avril 2019 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Gold*)

N° 410.

Le 22 novembre 2018—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Miville-Dechêne, appuyée par l'honorable sénateur Klyne,

Que le Sénat, compte tenu des décisions prises par le gouvernement de l'Ontario en ce qui a trait au Commissariat aux services en français et à l'Université de l'Ontario français :

1. réaffirme l'importance des deux langues officielles comme fondement de notre fédération;
2. rappelle au gouvernement du Canada sa responsabilité de défendre et de promouvoir les droits linguistiques, tels qu'exprimés dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et la *Loi sur les langues officielles*;
3. exhorte le gouvernement du Canada à prendre toutes les mesures nécessaires, conformément à ses compétences, pour assurer l'épanouissement et le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par substitution du point 1 par ce qui suit :

- « 1. réaffirme l'importance de la dualité linguistique, français et anglais, que nous ont léguée nos deux peuples fondateurs comme pierre angulaire de notre fédération et élément essentiel de notre identité canadienne; ».—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

Inquiries

No. 12. (nine)

May 18, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 20. (two)

February 14, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada.—(*Honourable Senator Mercer*)

No. 26. (six)

May 30, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McPhedran, calling the attention of the Senate to the important opportunity we have to review our principles and procedures with a view to ensuring that the Senate has the strongest most effective policies and mechanisms possible to respond to complaints against senators of sexual or other kinds of harassment.—(*Honourable Senator McCallum*)

No. 36. (fourteen)

February 27, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the challenges of literacy and essential skills for the 21st century in Canada, the provinces and the territories.—(*Honourable Senator Bellemare*)

No. 39. (five)

May 1, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bernard, calling the attention of the Senate to anti-black racism.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 40. (ten)

March 29, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Poirier, calling the attention of the Senate to the ongoing challenges faced by seasonal workers in New Brunswick.—(*Honourable Senator Cormier*)

No. 45. (eight)

October 3, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Martin, calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Raine.—(*Honourable Senator Omidvar*)

Interpellations

N° 12. (neuf)

Le 18 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

N° 20. (deux)

Le 14 février 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

N° 26. (six)

Le 30 mai 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice McPhedran, attirant l'attention du Sénat sur l'importante occasion qui nous est offerte de revoir nos principes et procédures pour que le Sénat ait les politiques et mécanismes les plus solides et les plus efficaces possible pour répondre aux plaintes contre les sénateurs et sénatrices en matière de harcèlement sexuel ou d'autres formes de harcèlement.—(*L'honorable sénatrice McCallum*)

N° 36. (quatorze)

Le 27 février 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur les défis de la littératie et des compétences essentielles au 21^e siècle pour le Canada, les provinces et les territoires.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

N° 39. (cinq)

Le 1^{er} mai 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bernard, attirant l'attention du Sénat sur le racisme anti-Noirs.—(*L'honorable sénatrice Cordy*)

N° 40. (dix)

Le 29 mars 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Poirier, attirant l'attention du Sénat sur les défis continus auxquels font face les travailleurs saisonniers au Nouveau-Brunswick.—(*L'honorable sénateur Cormier*)

N° 45. (huit)

Le 3 octobre 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Martin, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénatrice Raine.—(*L'honorable sénatrice Omidvar*)

No. 47. (one)

October 2, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Wetston, calling the attention of the Senate to beneficial ownership transparency.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 52.

October 2, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator McCallum, calling the attention of the Senate to the importance of preserving the Independent Assessment Process (IAP) records of those Indian Residential School survivors who claimed compensation for historic physical and sexual abuse, pursuant to the 2006 Indian Residential Schools Settlement Agreement (IRSSA).—(*Honourable Senator Sinclair*)

No. 53. (three)

November 8, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Martin, calling the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Unger.—(*Honourable Senator Martin*)

No. 56. (one)

October 4, 2018—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Richards, calling the attention of the Senate to the decimation of Atlantic salmon spawning grounds on the Miramichi, Restigouche and their tributaries.—(*Honourable Senator Maltais*)

N° 47. (un)

Le 2 octobre 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Wetston, attirant l'attention du Sénat sur la transparence de la propriété effective.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 52.

Le 2 octobre 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice McCallum, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de conserver les dossiers du Processus d'évaluation indépendant (PEI) des survivants des pensionnats indiens qui ont fait une réclamation concernant de l'abus physique et sexuel historiques, conformément à la Convention de règlement relative aux pensionnats indiens de 2006 (CRRPI).—(*L'honorable sénateur Sinclair*)

N° 53. (trois)

Le 8 novembre 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Martin, attirant l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénatrice Unger.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

N° 56. (un)

Le 4 octobre 2018—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Richards, attirant l'attention du Sénat sur la décimation des frayères du saumon atlantique sur la Miramichi, la Restigouche et leurs affluents.—(*L'honorable sénateur Maltais*)

Other

Nil

Autres Affaires

Aucune

NOTICE PAPER

MOTIONS

No. 387. (eleven)

By the Honourable Senator Andreychuk:

October 17, 2018—That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade have the power to meet on Tuesday, October 23, 2018, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

No. 416. (one)

By the Honourable Senator Black (Alberta):

November 28, 2018—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on January 27, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in relation to its study on the present state of the domestic and international financial system be extended from December 31, 2018 to September 30, 2019.

No. 417. (one)

By the Honourable Senator Black (Alberta):

November 28, 2018—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on September 27, 2018, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in relation to its study on the potential benefits and challenges of open banking for Canadian financial services consumers, with specific focus on the federal government's regulatory role, be extended from February 22, 2019 to September 30, 2019.

No. 418. (one)

By the Honourable Senator Black (Alberta):

November 28, 2018—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on October 17, 2017, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in relation to its study on issues pertaining to the management of systemic risk in the financial system, domestically and internationally, be extended from December 28, 2018 to September 30, 2019.

FEUILLETON DES PRÉAVIS

MOTIONS

N° 387. (onze)

Par l'honorable sénatrice Andreychuk :

Le 17 octobre 2018—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à se réunir le mardi 23 octobre 2018, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

N° 416. (un)

Par l'honorable sénateur Black (Alberta) :

Le 28 novembre 2018—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le 27 janvier 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant son étude sur la situation actuelle du régime financier canadien et international soit reportée du 31 décembre 2018 au 30 septembre 2019.

N° 417. (un)

Par l'honorable sénateur Black (Alberta) :

Le 28 novembre 2018—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le 27 septembre 2018, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant son étude sur les avantages et les défis éventuels inhérents au système bancaire ouvert pour les consommateurs canadiens de services financiers, en mettant l'accent sur le rôle réglementaire du gouvernement fédéral, soit reportée du 22 février 2019 au 30 septembre 2019.

N° 418. (un)

Par l'honorable sénateur Black (Alberta) :

Le 28 novembre 2018—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le 17 octobre 2017, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant son étude sur les questions relatives à la gestion du risque systémique dans le système financier, au pays et dans le monde, soit reportée du 28 décembre 2018 au 30 septembre 2019.

No. 420.**By the Honourable Senator Andreychuk:**

November 29, 2018—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, March 22, 2018, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade in relation to its study on the impact and utilization of Canadian culture and arts in Canadian foreign policy and diplomacy, and other related matters, be extended from December 31, 2018 to April 30, 2019.

N° 420.**Par l'honorable sénatrice Andreychuk :**

Le 29 novembre 2018—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le jeudi 22 mars 2018, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant son étude sur l'impact de la culture et des arts canadiens sur la politique étrangère et la diplomatie du Canada ainsi que leur utilisation dans ces domaines, et d'autres questions connexes, soit reportée du 31 décembre 2018 au 30 avril 2019.

INQUIRIES**No. 54.** (fifteen)**By the Honourable Senator Manning:**

September 26, 2018—That he will call the attention of the Senate to the life of Nevaeh Denine.

No. 55. (fifteen)**By the Honourable Senator Manning:**

September 27, 2018—That he will call the attention of the Senate to Newfoundland and Labrador's contribution to the Armed Forces with reference to the war in Afghanistan.

INTERPELLATIONS**N° 54.** (quinze)**Par l'honorable sénateur Manning :**

Le 26 septembre 2018—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la vie de Nevaeh Denine.

N° 55. (quinze)**Par l'honorable sénateur Manning :**

Le 27 septembre 2018—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur la contribution de la Terre-Neuve-et-Labrador aux forces armées en ce qui concerne la guerre en Afghanistan.

WRITTEN QUESTIONS**No. 74.****By the Honourable Senator Smith:**

February 7, 2018—With respect to an interview given by the Minister of Public Safety, the Hon. Ralph Goodale, to the CBC in September 2016 regarding the treatment of Canadian citizens who admit prior recreational marijuana use while attempting to cross the shared border with the United States (<http://www.cbc.ca/news/politics/ludicrous-pot-border-goodale-1.3754315>):

1. Since September 2016, how many times has the Minister discussed the treatment at the border of Canadians who admit prior recreational marijuana use with his counterpart at the United States Department of Homeland Security? Please provide details of these discussions, including:

(a) dates;

QUESTIONS ÉCRITES**N° 74.****Par l'honorable sénateur Smith :**

Le 7 février 2018—Par rapport à l'entrevue que l'hon. Ralph Goodale, ministre de la Sécurité publique, a donnée au réseau CBC en septembre 2016 au sujet du traitement des citoyens canadiens qui, au moment de traverser la frontière que nous partageons avec les États-Unis, admettent avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel (<http://www.cbc.ca/news/politics/ludicrous-pot-border-goodale-1.3754315>) :

1. Depuis septembre 2016, à combien de reprises le ministre a-t-il discuté du traitement à la frontière des Canadiens qui admettent avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel avec son homologue du Département de la sécurité intérieure des États-Unis? Veuillez donner des renseignements détaillés sur ces discussions, y compris :

a) les dates;

- | | |
|---|--|
| <p>(b) locations;</p> <p>(c) attendees; and</p> <p>(d) briefing notes or other documents prepared for the Minister.</p> <p>2. Since September 2016, how many times have the Minister's officials discussed the treatment at the border of Canadians who admit prior recreational marijuana use with their counterparts at the United States Department of Homeland Security? Please provide details of these discussions, including:</p> <p>(a) dates;</p> <p>(b) locations;</p> <p>(c) attendees; and</p> <p>(d) briefing notes or other documents prepared.</p> <p>3. Has the United States Department of Homeland Security provided any information to the Minister or his officials regarding the policy that American officials will follow related to the screening and admissibility to the United States of Canadian citizens who admit prior recreational marijuana use? If affirmative, please summarize the changes and provide the date(s) when this information was communicated to the Minister of Public Safety and/or his officials.</p> <p>4. Since September 2016, what specific measures has the Government of Canada taken to ensure that travel across the Canada-US border will not be subject to additional delays after the coming into force of Bill C-45?</p> | <p>b) les endroits;</p> <p>c) les participants;</p> <p>d) les notes de breffage ou autres documents préparés pour le ministre.</p> <p>2. Depuis septembre 2016, à combien de reprises les fonctionnaires du ministre ont-ils discuté du traitement à la frontière des Canadiens qui admettent avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel avec leurs homologues du Département de la sécurité intérieure des États-Unis? Veuillez donner des renseignements détaillés sur ces discussions, y compris :</p> <p>a) les dates;</p> <p>b) les endroits;</p> <p>c) les participants;</p> <p>d) les notes de breffage ou autres documents préparés.</p> <p>3. Le Département de la sécurité intérieure des États-Unis a-t-il fourni des renseignements au ministre ou à ses fonctionnaires au sujet de la politique que les autorités américaines suivront en ce qui concerne le contrôle et l'admission aux États-Unis des citoyens canadiens ayant admis avoir déjà consommé de la marijuana pour usage personnel? Dans l'affirmative, veuillez fournir un résumé des modifications et donner la date (ou les dates) à laquelle ces renseignements ont été communiqués au ministre de la Sécurité publique et à ses fonctionnaires.</p> <p>4. Depuis septembre 2016, quelles mesures concrètes le gouvernement du Canada a-t-il prises pour veiller à ce que les voyages transfrontaliers Canada—États-Unis ne soient pas soumis à des retards supplémentaires après l'entrée en vigueur du projet de loi C-45?</p> |
|---|--|

No. 89.**By the Honourable Senator Raine:**

May 10, 2018—With respect to the Foreign Tour and Convention Incentive Program:

In October 2016, I met with the Minister of Tourism, Bardish Chagger, to discuss tourism products that are sold in the export market (holiday packages bought by foreigners before leaving home), and to ask why tourism is the only Canadian export that is sold including GST.

GST should not be charged on tourism products sold by travel agents to non-Canadians and purchased outside Canada. Travel agents will market Canada to the world if the package prices are competitive with other destinations. Non-Canadians can be identified by insuring the exemption is only available for people travelling on a foreign passport.

N° 89.**Par l'honorable sénatrice Raine :**

Le 10 mai 2018—En ce qui concerne le Programme d'incitation pour congrès étrangers et voyages organisés :

En octobre 2016, j'ai rencontré la ministre du Tourisme, Bardish Chagger, pour discuter des produits touristiques qui sont vendus sur les marchés d'exportation (des forfaits de vacances achetés par des étrangers avant de quitter leur pays) et lui demander pourquoi le tourisme est la seule exportation canadienne dont le prix de vente inclut la TPS.

La TPS ne devrait pas être imposée sur les produits touristiques vendus par des agents de voyage à des non-Canadiens et achetés à l'extérieur du Canada. Les agents de voyage feront la promotion du Canada dans le monde si le prix des forfaits est concurrentiel par rapport à celui des autres destinations. Les non-Canadiens peuvent être identifiés en s'assurant que l'exemption est offerte seulement aux personnes voyageant avec un passeport étranger.

- | | |
|--|---|
| <p>1. Do the Minister of Tourism, the Minister of Finance, and/or the Minister of National Revenue have any plans to review the costs and benefits of the current Foreign Tour and Convention Incentive Program?</p> <p>(a) If so, will the ministers include input from experts in the private tourism sector?</p> <p>(b) If not, why have the ministers decided not to look into this program?</p> <p>2. Foreign consumers can choose from many destinations. Canadian tourism must be competitive. The decision as to where to go is often driven by the cost of a tour package. Currently, because of the uncertainty of getting the GST rebated, retail prices of Canadian tour packages in foreign travel agencies usually include GST costs, making holidays to Canada more expensive than they need be. Why would we not try to maximize the number of foreign tourists visiting Canada?</p> | <p>1. Est-ce que la ministre du Tourisme, le ministre des Finances et/ou la ministre du Revenu national envisagent d'examiner les coûts et avantages de l'actuel Programme d'incitation pour congrès étrangers et voyages organisés?</p> <p>a) Dans l'affirmative, les ministres vont-ils tenir compte de la contribution d'experts du secteur du tourisme privé?</p> <p>b) Sinon, pourquoi les ministres ont-ils décidé de ne pas examiner ce programme?</p> <p>2. Les consommateurs étrangers peuvent choisir parmi de nombreuses destinations, alors le tourisme canadien doit être concurrentiel. Le choix d'une destination est souvent basé sur le coût d'un voyage organisé. À l'heure actuelle, en raison de l'incertitude qui plane sur le remboursement de la TPS, les prix de détail des voyages organisés au Canada affichés dans les agences de voyage étrangères incluent habituellement la TPS, ce qui fait que les vacances au Canada coûtent plus cher qu'elles ne le devraient. Pourquoi ne tenterions-nous pas de maximiser le nombre de touristes étrangers qui visitent le Canada?</p> |
|--|---|

No. 93.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

May 31, 2018—Regarding cannabis producers who have been issued a license by Health Canada, I ask the following:

1. That a list of approved cannabis producers that have been issued a license by Health Canada be provided for each of the following products, respectively:
 - (a) dried marijuana;
 - (b) fresh marijuana;
 - (c) cannabis oil; and
 - (d) medical marijuana.

No. 94.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

May 31, 2018—Regarding the Health Canada Security Clearance Application Form — Access to Cannabis for Medical Purposes Regulations, I ask the following:

1. How many individual companies submitted an application?
2. Of the companies who applied, how many had their application rejected, and are thus without a Security Clearance due to a:
 - (a) criminal record; or
 - (b) security concern excluding a criminal record.

N° 93.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 31 mai 2018—Concernant les producteurs de cannabis ayant reçu une licence de Santé Canada, je demande :

1. Qu'une liste de producteurs de cannabis agréés ayant reçu une licence de Santé Canada soit fournie pour chacun des produits suivants, respectivement :
 - a) marijuana séchée;
 - b) marijuana fraîche;
 - c) huile de cannabis;
 - d) marijuana à des fins médicales.

N° 94.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 31 mai 2018—Concernant le Formulaire de demande d'habilitation de sécurité — Règlement sur l'accès au cannabis à des fins médicales, je demande :

1. Combien d'entreprises individuelles ont présenté une demande?
2. Parmi les entreprises ayant présenté une demande, combien d'entre elles ont vu leur demande rejetée et, partant, ne disposent pas d'habilitation de sécurité en raison :
 - a) d'un casier judiciaire;
 - b) d'un problème de sécurité, sans compter un casier judiciaire.

No. 95.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

May 31, 2018—Regarding applications for the production of recreational marijuana, I ask the following:

1. How many applications were received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively?
2. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively, were refused?
 - (a) Of those that were refused, how many were due to links of the applicant to organized crime?
3. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively, have been accepted or are presently active?
4. How many applications have been withdrawn between October 2015 and March 5, 2018 inclusively?
 - (a) For what reasons were said applications withdrawn?
5. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively, have been found to be incomplete and have been returned to the applicants?

No. 96.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

May 31, 2018—Regarding applications for the production of medical marijuana, I ask the following:

1. How many applications were received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively?
2. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018 inclusively, were refused?
 - (a) Of those that were refused, how many were due to links of the applicant to organized crime?
3. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018, have been accepted or are presently active?
4. How many applications have been withdrawn between October 2015 and March 5, 2018?
 - (a) For what reasons were said applications withdrawn?
5. How many applications received between October 2015 and March 5, 2018, have been found to be incomplete and have been returned to the applicants?

N° 95.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 31 mai 2018—Concernant les demandes de production de marijuana à des fins récréatives, je demande :

1. Combien de demandes ont été reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement?
2. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été refusées?
 - a) Parmi les demandes refusées, combien l'ont été en raison des liens du demandeur au crime organisé?
3. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été acceptées ou sont toujours en traitement?
4. Combien de demandes ont été retirées entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement?
 - a) Pour quelles raisons ces demandes furent-elles retirées?
5. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été jugées incomplètes et renvoyées aux demandeurs?

N° 96.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 31 mai 2018—Concernant les demandes de production de marijuana à des fins médicales, je demande :

1. Combien de demandes ont été reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement?
2. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été refusées?
 - a) Parmi les demandes refusées, combien l'ont été en raison des liens du demandeur au crime organisé?
3. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été acceptées ou sont toujours en traitement?
4. Combien de demandes ont été retirées entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement?
 - a) Pour quelles raisons ces demandes furent-elles retirées?
5. Combien de demandes reçues entre octobre 2015 et le 5 mars 2018 inclusivement ont été jugées incomplètes et renvoyées aux demandeurs?

No. 99.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

June 20, 2018—Concerning the Trans Mountain pipeline expansion project, what Aboriginal nations will see their territories crossed by the pipeline?

No. 104.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

September 18, 2018—How many Canadians have filed a complaint with Public Safety Canada about rights under the Canadian Victims Bill of Rights for each of the following years: 2015, 2016, 2017 and 2018?

No. 105.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

September 18, 2018—Regarding Veteran Affairs Canada's operational stress injury clinics providing assessment, treatment, prevention and support to serving Canadian Armed Forces members and veterans, what is the percentage of patients who were offered their first treatment session with a psychiatrist within 60 business days in fiscal year 2016-17? Moreover, what are the specific percentages for (a) Quebec City and (b) Montreal?

No. 106.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

September 18, 2018—Regarding the purchase of approved drug testing devices, what is the number and unit cost of the Dräger DrugTest 5000 detecting devices purchased by the RCMP as of October 17, 2018?

No. 107.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

September 18, 2018—Regarding the 94 recommendations of the national Truth and Reconciliation Commission, how many were implemented by the federal government between the tabling of these recommendations in June 2015 and June 25, 2018?

N° 99.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 20 juin 2018—Concernant l'acquisition du projet d'expansion du pipeline Trans Mountain par le gouvernement Trudeau, quelles sont les nations autochtones dont les territoires seront traversés par le pipeline?

N° 104.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 18 septembre 2018—Combien de Canadiens ont porté plainte auprès de Sécurité publique Canada au sujet de droits en vertu de la Charte canadienne des droits des victimes pour chacune des années suivantes : 2015, 2016, 2017 et 2018?

N° 105.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 18 septembre 2018—Concernant les cliniques de traitement des traumatismes liés au stress opérationnel d'Anciens Combattants Canada qui fournissent des évaluations, des traitements, des services de prévention et d'appui aux membres en service et aux vétérans des Forces armées canadiennes, quel est le pourcentage de patients à qui l'on a offert une première session de traitement avec un psychiatre dans les 60 jours ouvrables au cours de l'exercice 2016-2017? De plus, quel est le pourcentage applicable à a) Québec et b) Montréal, respectivement?

N° 106.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 18 septembre 2018—Concernant l'achat d'appareils de détection approuvés pour les drogues, quel est le nombre et le coût unitaire des appareils de dépistage de type Dräger DrugTest 5000 achetés par la GRC en date du 17 octobre 2018?

N° 107.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 18 septembre 2018—Combien des 94 recommandations émises par la Commission de vérité et réconciliation du Canada ont été mises en œuvre par le gouvernement fédéral entre la date de dépôt des recommandations en juin 2015 et le 25 juin 2018?

No. 108.**By the Honourable Senator Downe:**

September 18, 2018—Regarding the Canada Revenue Agency (CRA):

The recent report of the CRA entitled *International Tax Gap and Compliance Results for the Federal Personal Income Tax System* contained a reference to the Joint International Taskforce on Shared Intelligence and Collaboration of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD).

Regarding this Taskforce:

1. How many CRA personnel are assigned, full time, to the Taskforce?
2. How many are assigned, part time?
3. What CRA resources — financial or otherwise — are dedicated to the Taskforce?

No. 109.**By the Honourable Senator Downe:**

September 18, 2018—Regarding the Canadian Armed Forces:

What were the numbers of enlistments per recruiting centre for each year between 2007 and 2017?

No. 110.**By the Honourable Senator Boisvenu:**

October 23, 2018—On the total number of hearings held by the National Parole Board, how many victims registered in the notification system of Correctional Service of Canada were contacted and invited to be present for each of the following years: 2015, 2016, 2017 and 2018.

How many victims were registered in the notification system of Correctional Service of Canada to receive information on an offender during the years 2015, 2016, 2017 and 2018 for each of the following penitentiaries according to security levels:

Atlantic Institution
Dorchester Penitentiary
Nova Institution for Women
Shepody Healing Centre
Springhill Institution
Archambault Institution
Cowansville Institution
Donnacona Institution
Drummond Institution
Federal Training Centre
Joliette Institution for Women
La Macaza Institution

N° 108.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 18 septembre 2018—En ce qui concerne l'Agence du revenu du Canada (ARC) :

Son rapport récent intitulé *Écart fiscal à l'échelle internationale et résultats en matière d'observation pour le système d'impôt fédéral sur le revenu des particuliers* fait mention du Centre d'information conjoint sur les abris fiscaux internationaux de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).

En ce qui concerne ce Centre d'information conjoint:

1. Combien d'employés de l'ARC y sont assignés à temps plein?
2. Combien y sont assignés à temps partiel?
3. Quelles ressources de l'ARC — financières ou autres — y sont assignées?

N° 109.**Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 18 septembre 2018—En ce qui concerne les Forces armées canadiennes :

Combien y a-t-il eu d'enrôlements par centre de recrutement, par année, de 2007 à 2017?

N° 110.**Par l'honorable sénateur Boisvenu :**

Le 23 octobre 2018—Sur le nombre total d'audiences tenues par la Commission des libérations conditionnelles, combien de victimes inscrites au système de notification du Service correctionnel du Canada ont été contactées pour être invitées afin d'y assister, et ce, pour chacune des années suivantes : 2015, 2016, 2017 et 2018.

Combien de victimes étaient inscrites au système de notification du Service correctionnel du Canada pour recevoir des renseignements sur un délinquant pour les années 2015, 2016, 2017 et 2018 pour chacun des pénitenciers suivants par niveau de sécurité :

Établissement de l'Atlantique
Pénitencier de Dorchester
Établissement Nova pour femmes
Centre de rétablissement Shepody
Établissement de Springhill
Établissement Archambault
Établissement de Cowansville
Établissement de Donnacona
Établissement Drummond
Centre fédéral de formation
Établissement Joliette pour femmes
Établissement de La Macaza

Port-Cartier Institution
 Regional Mental Health Centre
 Regional Reception Centre
 Bath Institution
 Beaver Creek Institution
 Collins Bay Institution
 Grand Valley Institution for Women
 Joyceville Institution
 Millhaven Institution
 Warkworth Institution
 Bowden Institution
 Drumheller Institution
 Edmonton Institution
 Edmonton Institution for Women
 Grande Cache Institution
 Grierson Institution
 Okimaw Ohci Healing Lodge for Aboriginal Women

Pê Sâkâstêw Centre
 Regional Psychiatric Centre
 Saskatchewan Penitentiary
 Stony Mountain Institution
 Willow Cree Healing Centre
 Fraser Valley Institution for Women
 Kent Institution
 Kwikwêxwelhp Healing Village
 Matsqui Institution
 Mission Institution
 Mountain Institution
 Pacific Institution/Regional Treatment Centre
 William Head Institution

Établissement de Port-Cartier
 Centre régional de santé mentale
 Centre régional de réception
 Établissement de Bath
 Établissement de Beaver Creek
 Établissement de Collins Bay
 Établissement pour femmes Grand Valley
 Établissement de Joyceville
 Établissement de Millhaven
 Établissement de Warkworth
 Établissement de Bowden
 Établissement de Drumheller
 Établissement d'Edmonton
 Établissement d'Edmonton pour femmes
 Établissement de Grande Cache
 Établissement Grierson
 Pavillon de ressourcement Okimaw Ohci pour femmes
 Autochtones
 Centre Pê Sâkâstêw
 Centre psychiatrique régional
 Pénitencier de la Saskatchewan
 Établissement de Stony Mountain
 Pavillon de ressourcement Willow Cree
 Établissement de la vallée du Fraser pour femmes
 Établissement de Kent
 Village de guérison Kwikwêxwelhp
 Établissement de Matsqui
 Établissement de Mission
 Établissement Mountain
 Établissement du Pacifique/Centre régional de traitement
 Établissement William Head

No. 111.

By the Honourable Senator Pate:

October 23, 2018—For the period from January 1, 2015, to September 30, 2018, in respect to each death of a prisoner in a federal penitentiary under the *Corrections and Conditional Release Act*, what was:

- (a) the name and FPS number of the prisoner;
- (b) the date of death of the prisoner;
- (c) the age of the prisoner;
- (d) the cause of death of the prisoner;
- (e) the sentence being served by the prisoner; and
- (f) the penitentiary where the death occurred?

N° 111.

Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 23 octobre 2018—Pour la période s'échelonnant du 1^{er} janvier 2015 au 30 septembre 2018, pour chaque décès d'un prisonnier dans un pénitencier fédéral aux termes de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, quel était :

- a) le nom et le numéro SED du prisonnier;
- b) la date de décès du prisonnier;
- c) l'âge du prisonnier;
- d) la cause du décès du prisonnier;
- e) la peine purgée par le prisonnier;
- f) le pénitencier où le décès s'est produit?